

**McCrack: McOnDo, EL CRACK
Y LOS DESTINOS DE LA LITERATURA
LATINOAMERICANA**

PABLO BRESCIA y OSWALDO ESTRADA
Editores



ALBA*tros*

ÍNDICE

Agradecimientos	9
Introducción. McOndo: <i>McOndo</i> , el Crack y los destinos de la literatura latinoamericana	
Pablo Brescia y Oswaldo Estrada	11
I. ANTOLOGÍAS, MANIFIESTOS Y EL CANON: LA MIRADA DEL ESCRITOR	
1. Por favor rebobinar: a veinte años de <i>McOndo</i> y <i>Se habla español</i>	
Edmundo Paz Soldán	23
2. Veinte años no es nada (solo en el tango)	
Pedro Ángel Palou	29
3. Las fisuras en un enmohecido realismo mágico	
Naief Yehya	37
4. Escrituras ch'ixi: escritores latinoamericanos en los Estados Unidos hoy	
Cristina Rivera Garza	49
II. MAPAS, REVISIONES, DIAGNÓSTICOS	
5. <i>McOndo</i> y el Crack, antes y ahora: balance en doce puntos y un epílogo	
Eduardo Becerra	59
6. Lugares comunes (instrucciones de uso)	
Jorge Fornet	71
7. El Crack vs. la crítica: encuentros, mediaciones, contrastes	
Tomás Regalado López	87
8. Exclusión y <i>selfie</i> : literaturas “pequeñas” y “menores” pos- <i>McOndo</i> y pos-Crack	
Wilfrido Corral	103
III. TERRITORIOS PRE Y POS: ESTADOS DE LA CUESTIÓN	
9. ¿Pos- <i>McOndo</i> ? La narrativa hispanocaribeña del siglo XXI	
Rita De Maeseneer	123
10. Narrativas pos- <i>McOndo</i> : la ficción colombiana del siglo XXI	
Catalina Quesada-Gómez	137
11. Escribir en tiempos violentos o en las fronteras de <i>McOndo</i> y USA	
Oswaldo Estrada	157

12. Literaturas hispánicas desde/hacia/a través de los Estados Unidos
Pablo Brescia 171

IV. EN CONCRETO: TEMAS PARA UN PASADO FUTURO

13. *Focus Amoenus*: avatares del Che Guevara en dos novelas argentinas del cambio de siglo
Daniel Mesa Gancedo 191
14. “Si navegar es tan preciso”: novelas itinerantes
Ezequiel De Rosso 207
15. América Latina traducida
Sarah Booker 219
16. La Alfaguarización de la literatura latinoamericana: mercado editorial y figura de autor en *Sudor*, de Alberto Fuguet
Ana Gallego Cuiñas 235

V. ENTREVISTA (PALOU, PAZ SOLDÁN, RIVERA GARZA Y YEHYA)

17. *McOndo* y el Crack fueron un diagnóstico de la situación de América Latina
Thomas Nulley-Valdés y Jonatán Martín Gómez 255

McCrack: *McOndo*, el Crack y los destinos de la literatura latinoamericana

Pablo Brescia y Oswaldo Estrada

En todo caso, nunca me han parecido
 más solos los narradores latinoamericanos
 que en esta hora de vastas audiencias.
 Pertenecen a todos, pero no pertenecen a nadie.
 – Ángel Rama, “El boom en perspectiva.”

LA antología de cuentos iberoamericanos *McOndo*, editada por los chilenos Sergio Gómez y Alberto Fuguet, nace en el estado de Iowa, Estados Unidos, en 1994, se publica en Barcelona y se presenta en Chile en 1996. Ese mismo año, un grupo de escritores mexicanos miembros del autodenominado Crack – Ricardo Chávez Castañeda, Ignacio Padilla, Pedro Ángel Palou, Jorge Volpi y Eloy Urroz – aparecen con un manifiesto en Ciudad de México.

Dicen los *mcondistas*, entre otras cosas: “Sabemos que muchos leerán este libro como un tratado generacional o como un manifiesto. No alcanza para tanto. Seremos pretenciosos, pero no tenemos esas pretensiones” (13); “[s]i hace unos años la disyuntiva del escritor joven estaba entre tomar el lápiz o la carabina, ahora parece que lo más angustiante para escribir es elegir entre Windows 95 o Macintosh” (15); “[e]n nuestro *McOndo*, tal como en Macondo, todo puede pasar, claro que en el nuestro cuando la gente vuela es porque anda en avión o muy drogada . . . Acá los dictadores mueren y los desaparecidos no retornan” (17). A manera de conclusión (aunque no lo sea), señalan: “Lo que nosotros queremos ofrecerle al público internacional son cuentos distintos, más aterrizados si se quiere, de un grupo de nuevos escritores hispanoamericanos que escriben en español, pero que no se sienten representantes de alguna ideología y ni siquiera de sus propios países. Aun así, son intrínsecamente hispanoamericanos. Tienen ese prisma, esa forma de situarse en el mundo” (18-19).

Por otra parte, en el Manifiesto del Crack – que tomamos de *Crack. Instrucciones de uso* – aparecen algunos juicios a los que se debería prestar atención: Pedro Ángel Palou se hace eco del famoso libro con las propuestas de Ítalo Calvino para el nuevo milenio y destaca en las novelas de su grupo el humor, lo vertiginoso, la superposición de mundos, la intensidad de la forma, la palabra precisa y la fiesta de lenguaje como pilares de una posible poética (209-13). Eloy Urroz hace una genealogía de la narrativa mexicana para ubicar al Crack como continuidad y no ruptura; apunta que el común denominador de las novelas de los integrantes del grupo es “el riesgo estético, el riesgo formal, el riesgo que implica siempre el deseo de renovar un género” (216). Ignacio Padilla, en tanto, emite una de las frases más sonoras del Crack: “Aquí hay más bien una mera reacción contra el agotamiento: cansancio de que la gran literatura latinoamericana y el dudoso realismo mágico se hayan convertido, para nuestras letras, en magiquismo trágico” (217). Agrega que ésta es una generación sin contienda y que, en su propuesta estética, las novelas del Crack buscan desarrollar historias “cuyo cronotopo, en términos bajtinianos, sea cero: el no lugar y el no tiempo, todos los tiempos y lugares y ninguno” (219). Ricardo Chávez Castañeda examina las cinco novelas con las que se lanza el manifiesto y reitera la ambición polifónica, barroca, experimental y rigurosa de sus contenidos (220-23). Y Jorge Volpi, la cabeza más visible del grupo, elige comentar cada una de ellas en torno a la idea del fin del mundo.

Son gestos de poética y de política literaria. “Estamos aquí,” parecen decir. “Mírennos.” Más allá de posturas diversas y subsecuentes desmarques implícitos o explícitos de los otrora participantes de *McOndo* y del Crack, no cabe duda de que estos dos “grupos” literarios dejaron una huella significativa en la producción literaria latinoamericana de fines del siglo xx y contribuyeron decisivamente a alineamientos estéticos y editoriales en el campo cultural mediante el rechazo de ciertas vertientes del realismo mágico, por largo tiempo una especie de sello de la literatura latinoamericana *for export*.

Han pasado poco más de veinte años de aquellas apariciones. El 20 y 21 de octubre del 2016 tuvo lugar en la Universidad del Sur de la Florida el coloquio internacional *Our America? Past and Future of the New Latin American Fiction* (¿Nuestra América? Pasado y futuro de la nueva narrativa latinoamericana) que reunió a críticos y escritores alrededor de estos temas. *McCrack: McOndo, el Crack y los destinos de la literatura latinoamericana*, el volumen que hoy está ante nuestros lectores, es el resultado de ese intercambio intelectual. El libro cumple con tres objetivos principales: 1) estudiar a los dos fenómenos en conjunto; 2) reunir tanto a críticos

especialistas en el tema como a escritores participantes de estos agrupamientos literarios (Edmundo Paz Soldán para *McOndo*, Pedro Ángel Palou para el Crack), y otros escritores que, a pesar de no pertenecer a estos grupos, son contemporáneos de aquellos y participaron en el mismo campo literario de manera influyente y 3) reflexionar de manera crítica sobre lo que ha quedado de estas intervenciones literarias – diversas estéticas, poéticas, discusiones y debates, amén de la evidencia literaria concreta presente en cuentos y novelas – y cómo han sido estudiadas. Tomando estos tres objetivos como punto de partida, y dado que en los últimos veinte años la llamada “nueva” literatura latinoamericana ha adquirido un renovado vigor y se ha sumado al debate sobre el significado y alcance de las literaturas mundiales, este volumen que editamos también aspira a tomarle el pulso a las dinámicas actuales de la literatura latinoamericana, prestando especial atención a las redes tejidas en torno a las literaturas globales, al establecimiento de conexiones transatlánticas y sus correspondientes intercambios, a las migraciones culturales y a las nuevas formas de comunicación y formación de identidades.

A veinte años de la aparición de ambos grupos, contamos ya con un “Archivo McCrack” de ficciones y documentos. Como textos fundamentales e imprescindibles se incluirían la antología *McOndo* (1996) junto con otras dos, *Líneas aéreas* (1999) y *Se habla español* (2000), el Manifiesto del Crack (1996), el recientemente publicado Post-Manifiesto del Crack 1996-2016 (2016), los testimonios de escritores en el volumen colectivo *Palabra de América* (2003) y el ánimo lúdico, pero también informativo y documental del volumen colectivo *Crack. Instrucciones de uso* (2004). Junto con estas fuentes primarias, es menester constituir un archivo crítico al que llamamos *McCrack*. Aquí citaremos la mayoría de los libros esenciales dedicados al tema. El de Jorge Fornet, *Los nuevos paradigmas. Prólogo narrativo al siglo XXI* (2006), y el de Diana Palaversich, *De Macondo a McOndo. Senderos de la postmodernidad* (2007), trazan las líneas del campo. El libro de introducciones a narradores contemporáneos, *The Contemporary Spanish-American Novel. Bolaño and After*, editado por Will H. Corral, Juan E. De Castro y Nicolas Birns en el 2013, y el ensayo (medio libro) de Ezequiel De Rosso del 2014, “De la ironía al estupor: sobre las ficciones publicadas durante los años 90,” incluido en *Entre la experiencia y la narración: ficciones latinoamericanas de fin de siglo (1970-2000)*, contienen material importante sobre estos asuntos. A estas obras se agregarían las entrevistas incluidas en el número doble de *Nuevo Texto Crítico* (2008) titulado *La narrativa del milenio*, el número especial *Nueva narrativa latinoamericana*, editado por Oswaldo Estrada para *Cuaderno Internacional de Estudios Humanísticos y Literatura* (2010), y también el número especial de *Ínsula*, *La novísima literatura latinoameri-*